

DE Funk-Anschlussmodul Touchline	Kurzbetriebsanleitung
FR Module de connexion sans fil	Mode d'emploi succinct
EN Wireless connection module, Touchline	Brief operating instructions
ES Touchline-Módulo de conexiones	Manual de instrucciones breve
DK Touchline Kontrolenhed	Kvikmanual
SE Touchline Kontrollenhet	Snabbguide
NO Touchline Kontrolenhet	Enkel manual
FI Touchline Kytkentälaatikko	Pikaohje
PL Moduł przyłączeniowy Touchline radiowy	Instrukcja obsługi

Kurzbetriebsanleitung	With LAN		
Mode d'emploi succinct	4 Channel	1135006441	17466393.004
Brief operating instructions	8 Channel	1135006442	17466393.008
Manual de instrucciones breve	12 Channel	1135006443	17466393.012

DE Installationsanweisung für die Elektrofachkraft

FR Notice d'installation pour l'électricien

EN Guidelines for the electrician

ES Instrucciones para el electricista

DK Installationsanvisning for installatør og elektriker

SE Installationsanvisning för installatör och elektriker

NO Installasjonsanvisning, for installatør og elektrikker

FI Asennusohje sähköasentajalle

PL Wskazówki instalacyjne dla elektryka

DE Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie III, nach EN 60730

FR Degré de pollution II, catégorie surtension III, selon EN 60730

EN Pollution degree II, over voltage category III, as per EN 60730

ES Grado de suciedad II, categoría de altatensión III, según EN 60730

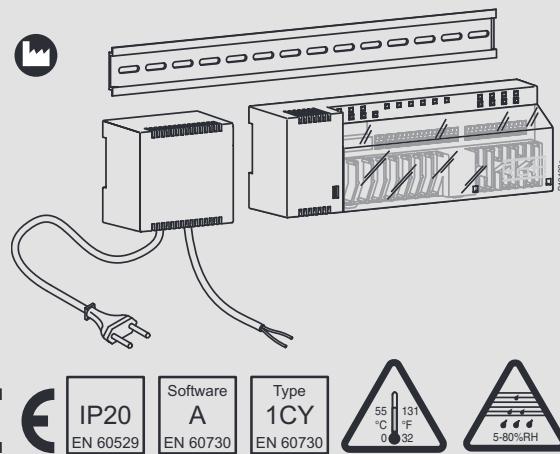
DK Forureningsgrad II, overspænding kategori III i henhold til EN 60730

SE Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspänningskategori III, enligt EN 60730

NO Forureningsgrad II, overspenning kategori III i henhold til EN 60730

FI Saasteluokka II, Ylijänniteluokka III standardin EN 60730

PL Stopień zabrudzenia 2, przepięcie kategorii III, wg EN 60730



⚠ GEFAHR Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

Bei Beschädigung der Isolation oder einzelner Bauteile kann bei Berührung lebensgefährlich sein.

- Defekte Geräte vom Netz trennen.
- Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Vor allen Arbeiten, Funk-Anschlussmodul und Peripheriegeräte vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern. Spannungsfreiheit prüfen!
- Gerät erst nach vollständiger Installation und bei geschlossenem Gehäuse unter Spannung setzen.
- Anschlussleitungen nach unten wegführen und mit mäanderförmiger Zugentlastung sichern. Fest angeschlossene Leitungen, die nicht mit einer mäanderförmigen Zugentlastung gesichert werden können, müssen mit einer externen Zugentlastung gesichert werden!
- Anbringungsart Y nach EN 60730.

⚠ DANGER Danger de mort par électrocution!

L'endommagement de l'isolation ou de composants individuels peut représenter un danger mortel.

- Couper l'alimentation électrique des appareils défectueux.
- Ne faire effectuer les travaux sur l'installation électrique que par des électriciens qualifiés.
- Avant tous les travaux, couper le module de connexion sans fil et les appareils de périphérie du secteur et assurer contre une remise en marche intempestive. Contrôler l'absence de tension électrique!
- Branchez l'alimentation seulement après l'installation complète et couvercle fermé.
- Mener toutes les connexions électriques vers le bas et les fixer avec le délestage detraction. Si les câbles fixes, ne peuvent être délesté, il faut utiliser un délestage de traction extérieur.
- Fixation du type Y conformément à l'EN 60730.

⚠ DANGER Mortal danger by electric voltage!

Damage to the insulation or to individual components can be lethal.

- Disconnect power of faulty devices.
- Only electrical specialists may carry out work on the electrical system.

- Before any work, disconnect the wireless connection module and the peripheral devices from the mains and secure against reactivation. Test for absence of voltage!
- Connect power only after complete installation and closed cover.
- Lead all electrical connections downwards and secure with the integrated meander strain reliefs. Cables that cannot be fixed with one of the strain reliefs must be fixed with cord grips installed externally!
- Type Y attachment according to EN 60730.

⚠ PELIGRO ¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Tocar el aislamiento dañado o componentes individuales dañados puede ser mortal.

- Desconectar los dispositivos defectuosos de la red eléctrica.
- Los trabajos en instalaciones eléctricas sólo podrán ser realizados por electricistas cualificados.
- Antes de iniciar cualquier tipo de trabajo, desconecte el módulo de conexiones y los periféricos de la red y asegúrelos contra una posible conexión involuntaria. Comprobar que no haya tensión!
- Conecte el dispositivo a la electricidad sólo cuando haya terminado la instalación por completo y cuando la carcasa se encuentre cerrada.
- Coloque las líneas de alimentación hacia abajo y asegúrelas con una mordaza de fijación con forma de meandro. Las líneas de alimentación que no puedan asegurarse con una mordaza de fijación con forma de meandro, deben asegurarse con una mordaza de fijación externa.
- Fijación de tipo Y, según la norma EN 60730.

⚠ FARE Livsfare pga. elektrisk spænding!

Beskadigelse af isolation eller enkeltkomponenter kan medføre livsfare.

- Defekte komponenter skal frakobles den elektriske spænding.
- Kun fagfolk må udføre arbejde på stærkstrømsnettet.
- Før alle arbejder, frakobles kontrollenheden og alle tilhørende apparater (f.eks. pumper) fra 230V forsyningen, og sikkerstil at de ikke kan genindkobles. Test at produktet er spændingsløst.
- Tilslut kun strømmen efter komplet installation og med afdækning/ låg monteret.
- Før alle elektriske ledninger nedad og monter dem i de integrerede trækaflastninger.
- Tilslutning/fiksering Y iht. EN 60730.

⚠ FARA**Livsfara p.g.a. elektrisk spänning!**

Vid skador på isoleringen eller enskilda komponenter kan beröring vara förenat med livsfara.

- Defekta apparater ska kopplas från elnätet.
- Arbeten på elektriska anläggningar får endast genomföras av utbildade elektiker.
- Innan arbete påbörjas, koppla ur kontrollenheten och all kringutrustning (t.ex. Pump) från 230V försörjningen och säkerställ att de inte kan slås på igen av misstag. Kontrollera att det inte finns någon spänning!
- Koppla på strömmen på apparaten första när installationen är helt klar och huset har stängts.
- Anslutningarna skall ledas bort nedåt och säkras med slingrande dragavlastningar. Fast anslutna ledningar, som inte har säkrats med en slingrande dragavlastning, måste säkras med en extern dragavlastning!
- Fixeringstyp Y enligt EN 60730.

⚠ FARE**Livsfarlig pga. elektrisk spenning!**

Skade på isolasjon eller enkelt komponenter kan medføre livsfare.

- Defekte komponenter skal kobles fra elektrisk spenning.
- Kun fagkyndige skal utføre arbeid på elektriske nett og komponenter.
- Før arbeide påbegynnes må du koble fra strømforsyningen til Kontrollenheten, og alle andre tilhørende apparater (f.eks. pumper). Kontroller at de ikke kan kobles på igjen. Test at produktet er spenningsløst.
- Sett på strøm KUN etter komplett installasjon og med lukket lokk.
- Før alle elektriske ledninger nedover og monter dem i de integrerte strekkavlastningene.
- Tilkobling Y i henhold til EN 60730.

⚠ VAARA**Hengenvaara, korkea jännite!**

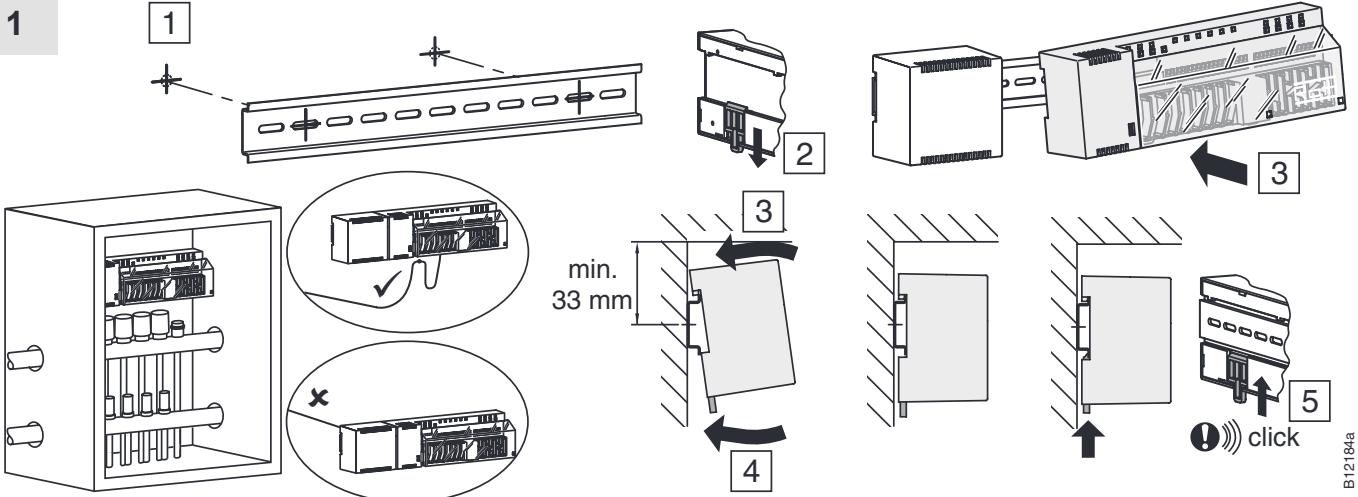
Vaurio eristeessä tai yksittäisissä osissa voi olla hengenvaarallista. Ontkopel defecte apparaten van het net.

- Katkaise virta viallisista laitteista.
- Vain sähköalan ammattilainen saa suorittaa työtä sähköjärjestelmässä.
- Ennen työn aloittamista irrota kytikentälaitikko ja oheislaitteet 230 V:n verkkovirtapistokkeesta ja varmista, ettei ne kytkeydy päälle. Tarkista ettei tuotteessa ole jännitettä!
- Kytke virta vasta täydellisen asennuksen jälkeen kansi suljettuna.
- Vie kaikki sähköjohdot alaspin ja työnnä ne johtopidikkeisiin.
- Y-tyyppinen liitintä standardin EN 60730 mukaan.

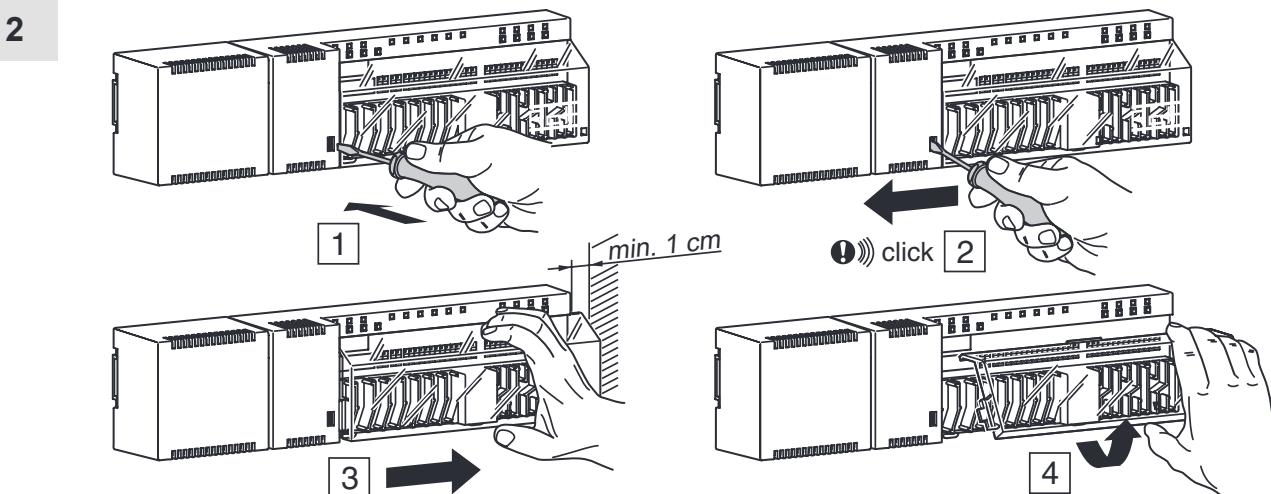
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Zagrożenie życia przez porażenie**

W przypadku uszkodzenia izolacji lub pojedynczych komponentów w kontakcie z nimi może nastąpić zagrożenie życia.

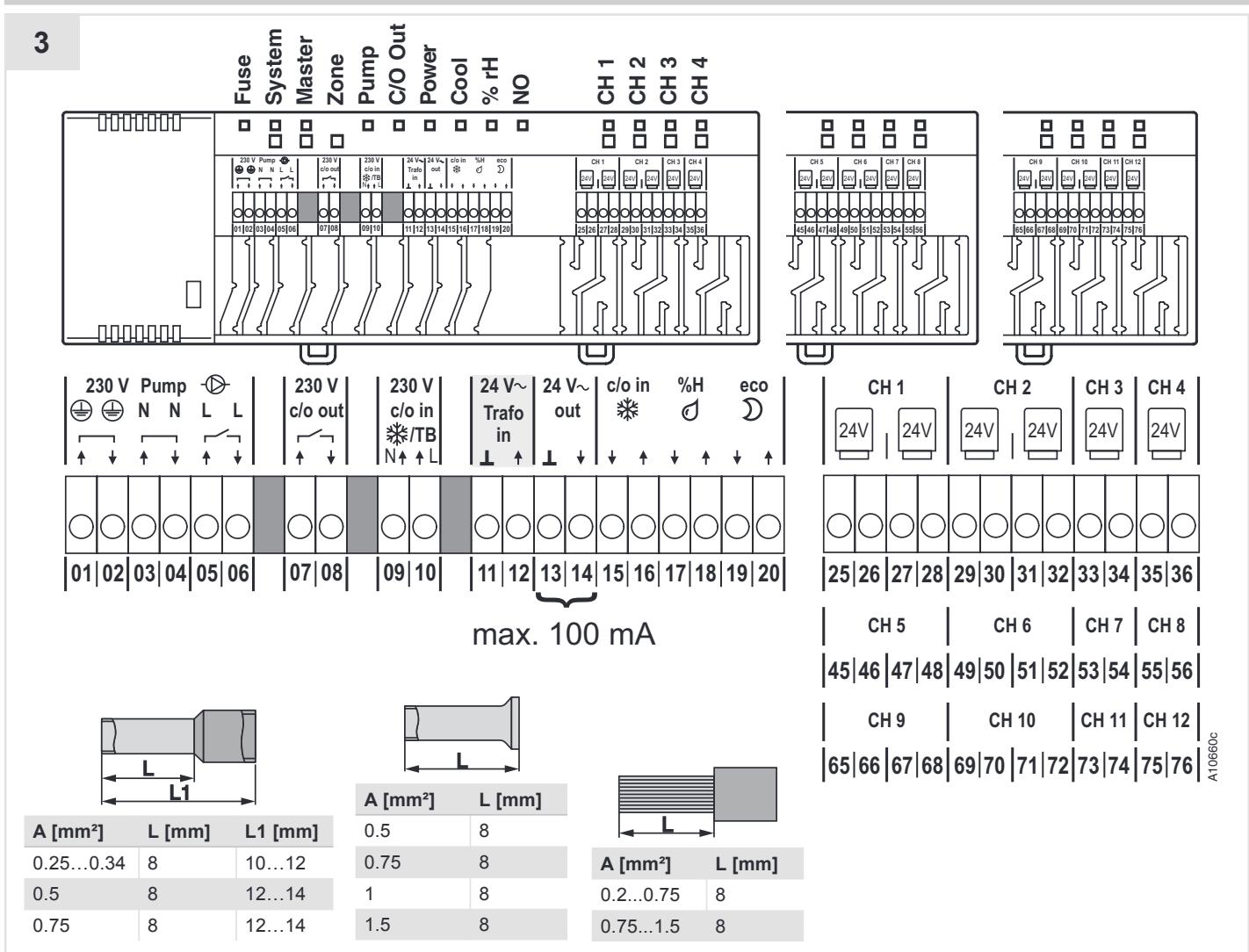
- Uszkodzone urządzenia odłączyć od prądu.
- Prace przy instalacji elektrycznej może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
- Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć zasilanie sieciowe modułu przyłączanego i urządzeń periferyjnych i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem. Sprawdzić stan beznapięciowy!
- Podłączyć urządzenie do napięcia dopiero po kompletnym zakończeniu i zamknięciu obudowy.
- Przewody przyłączające prowadzić dołem i zabezpieczyć przed przemieszczaniem w meandrowych prowadnicach kabli.
- Rodzaj mocowania Y wg EN 60730.



B12184a



B12185a



3.1

DE Transformator anschliessen, 1 Transformator pro Funk-Anschlussmodul

FR Raccorder le transformateur, 1 transformateur par régulateur

EN Connect transformer, 1 transformer per connection module

ES Conecte el transformador, 1 transformador por cada módulo de conexión

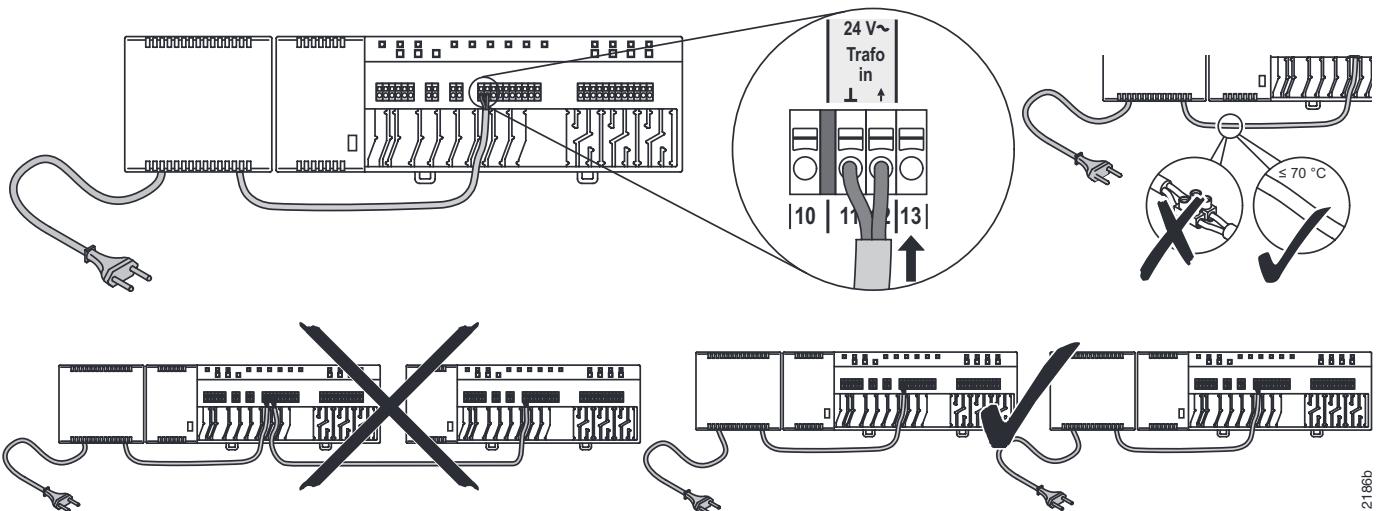
DK Tilslut transformator, 1 transformator pr. kontrolenhed

SE Anslutning transformator, transformator/kontrollenhet

NO Koble til transformator, 1 transformator pr. kontrolenhet

FI Kytke muuntaja, 1 muuntaja per ohjausyksikkö

PL Podłączyć transformator. 1 Trafo na 1 moduł przyłączeniowy



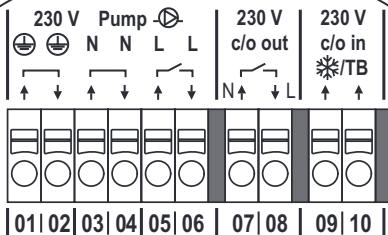
3.2



DE GEFAHR! 230 V AC Elektrische Spannung!
FR DANGER! 230 V AC Courant électrique!
EN DANGER! 230 V AC Electrical voltage!
ES PELIGRO! 230 V AC Tensión eléctrica!

DK FARE! 230 V AC elektrisk spænding!
SE FAR! 230 V AC Elektrisk spänning!
NO FARE! 230 V AC elektrisk spenning!
FI VAARA! 230 V AC sähköinen jännite!
PL NIEBEZPIECZEŃSTWO!
230 V AC Napięcie elektryczne

1



DIN 46228-4



5

4

3



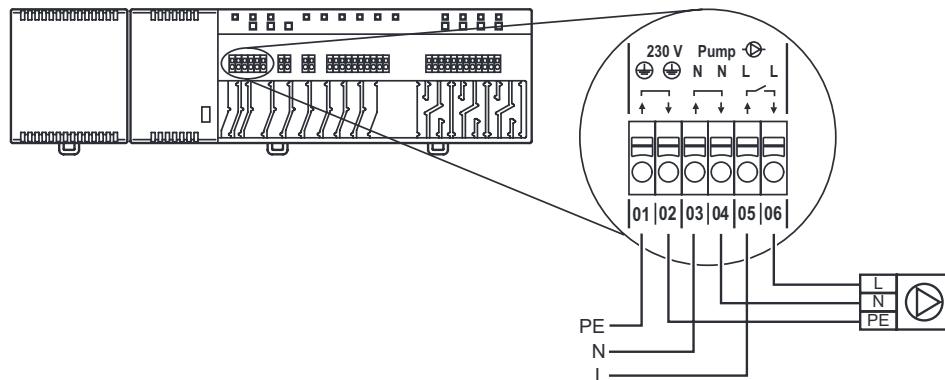
B12187c

3.3

DE Pompe 230 V AC anschliessen
FR Raccorder la pompe 230 V AC
EN Connect pump 230 V AC

ES Conectar la bomba 230 V AC
DK Tilslut pumpe 230 V AC
SE Anslutning pump 230 V AC

NO Koble til pumpe 230 V AC
FI Kytke pumppu 230 V AC
PL Przyłączyć pompę 230 V AC

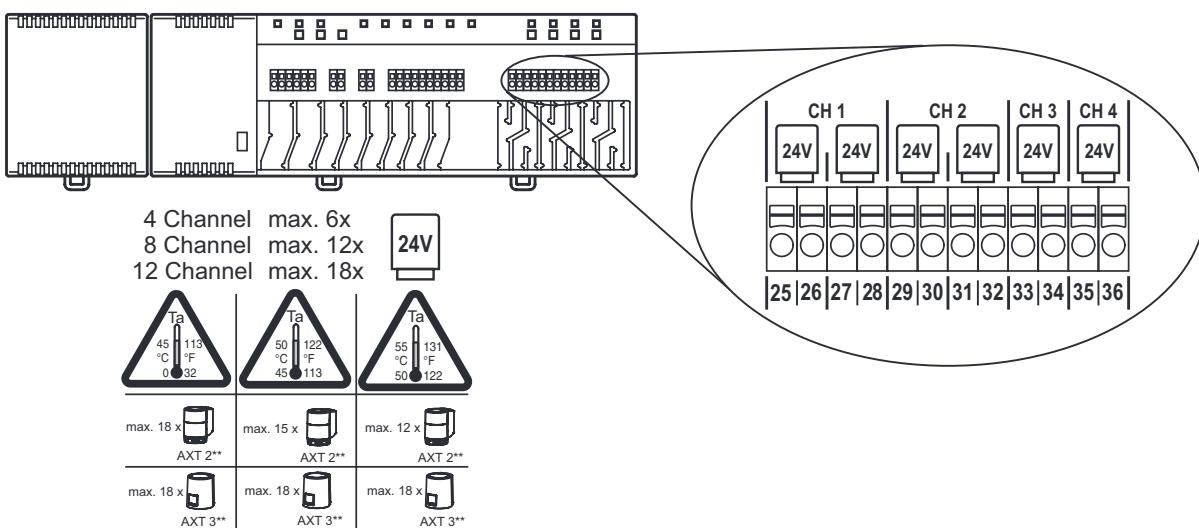


B12188b

3.4

DE Thermische Antriebe 24 V anschliessen
FR Raccorder les servomoteurs thermiques 24 V
EN Connect thermal actuators 24 V
ES Conectar actuadores térmicos de 24 V

DK Tilslut termomotorer 24 V
SE Anslutning regelmotor 24 V
NO Koble til termomotorer 24 V
FI Kytke toimilaite 24 V
PL Przyłączyć silowniki 24 V

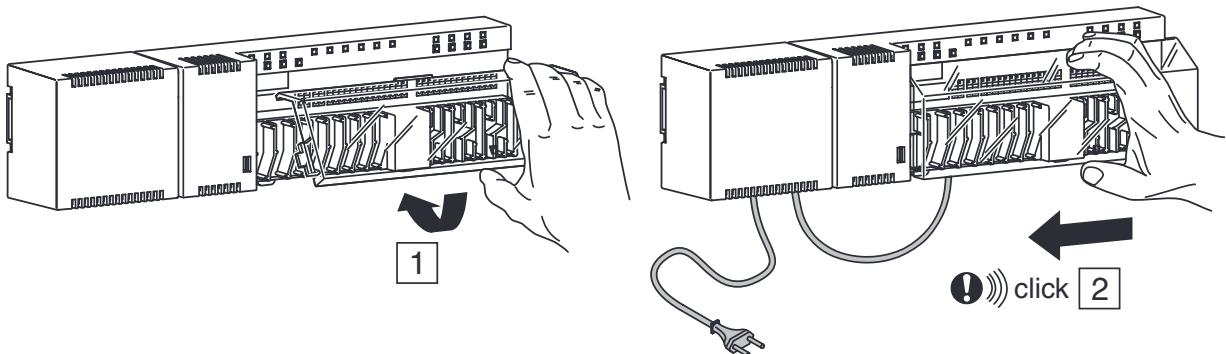


B12188a

3.5

DE Spannungsversorgung 230 V AC anschliessen
FR Raccorder le courant 230 V AC
EN Connect power 230 V AC
ES Conectar la alimentación 230 V AC

DK Tilslut til spænding 230 V AC
SE Anslutning spänning 230 V AC
NO Koble til spenning 230 V AC
FI Kytke virtalähde 230 V AC
PL Przyłączyć napięcie 230 V AC

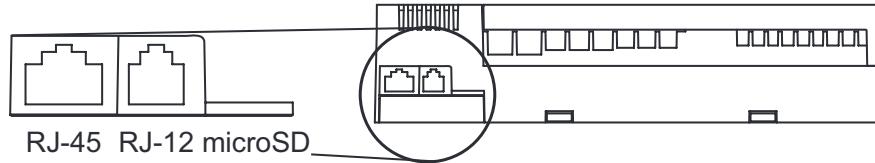


Power

4

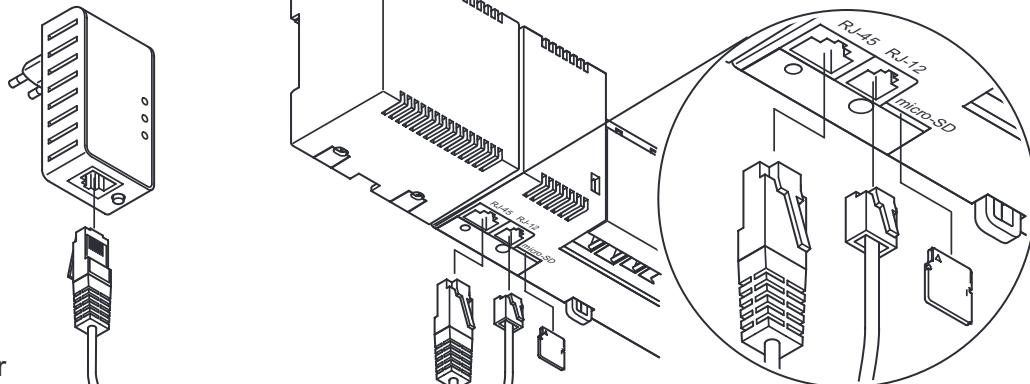
DE Externe Kommunikation (LAN)
FR Communication extérieure (LAN)
EN External communication (LAN)
ES Comunicación externa (LAN)

DK Eksterne kommunikation (LAN)
SE Extern kommunikation (LAN)
NO Ekstern kommunikasjon (LAN)
FI Ulkoinen viestintä (LAN)
PL Zewnętrzna komunikacja (LAN)

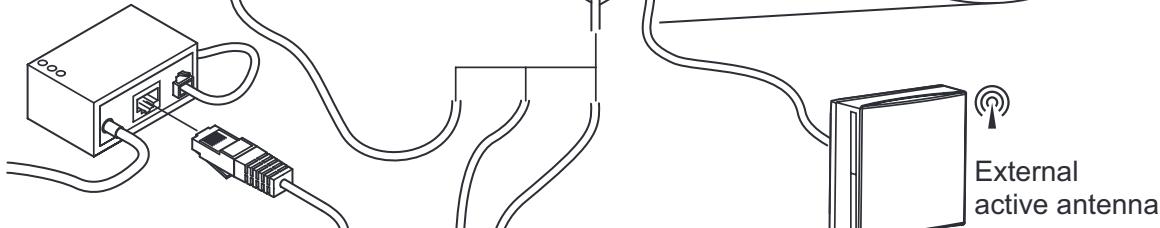


LAN Options

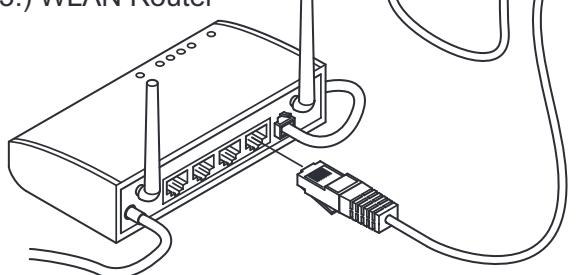
1.) PowerLAN



2.) LAN Router



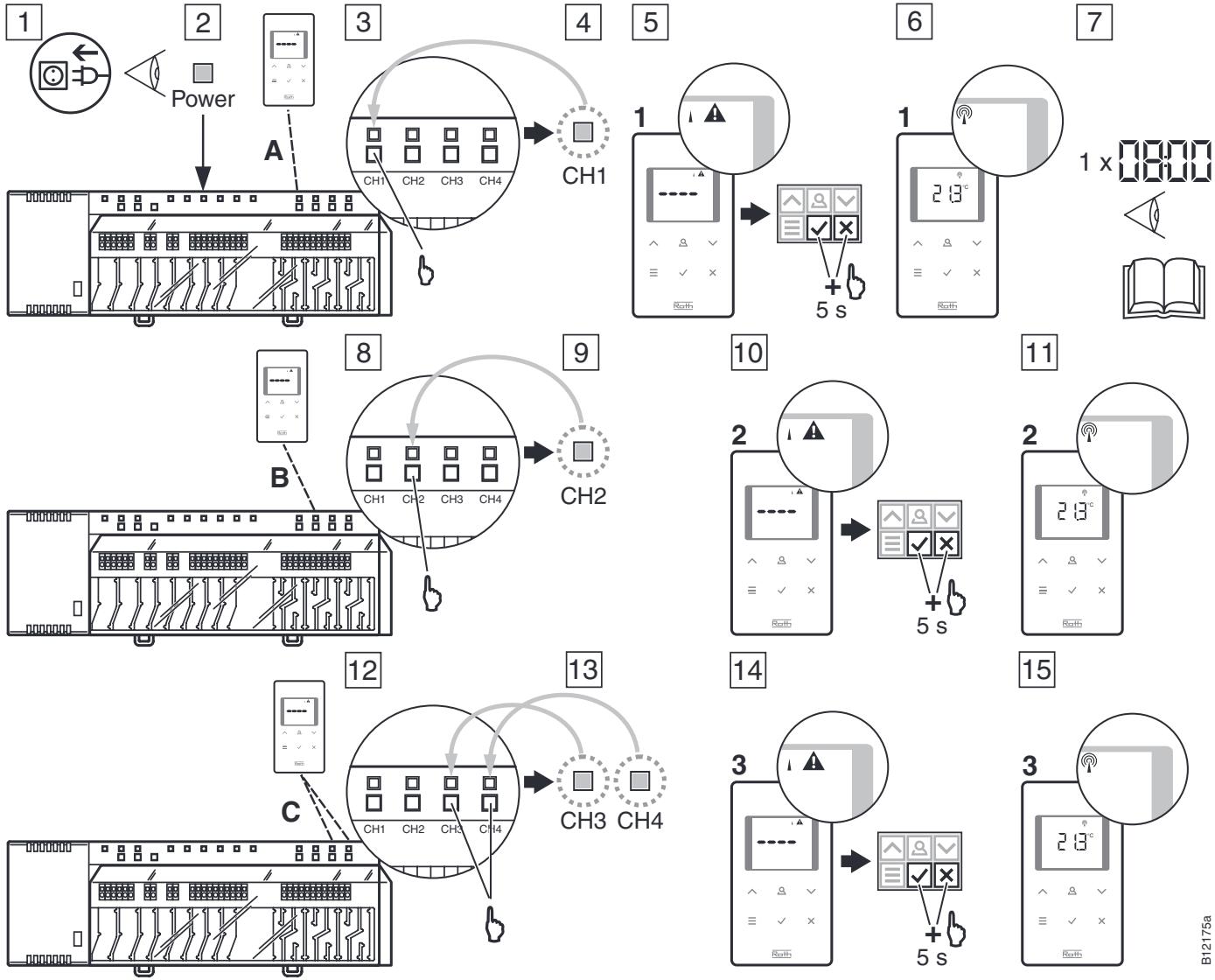
3.) WLAN Router



B12237a

DE Adressierung Raumbediengerät mit einem Kanal oder mehreren Kanälen
 FR Apprentissage du boîtier d'ambiance avec un canal ou plusieurs canaux
 EN Addressing room operating unit with one channel or multiple channels
 ES Direcciónamiento de la unidad de mando con un canal o con varios canales
 DK Tilmelding af rumstermostat til en eller flere kanaler
 SE Adressering av rumstermostat till en eller flera kanaler
 NO Inn melding av romstermostat til en eller flere kanaler
 FI Rekisteröi huonetermostaatti yhteen tai useampaan kanavaan
 PL Adresowanie termostatu do kanału lub wielu kanałów

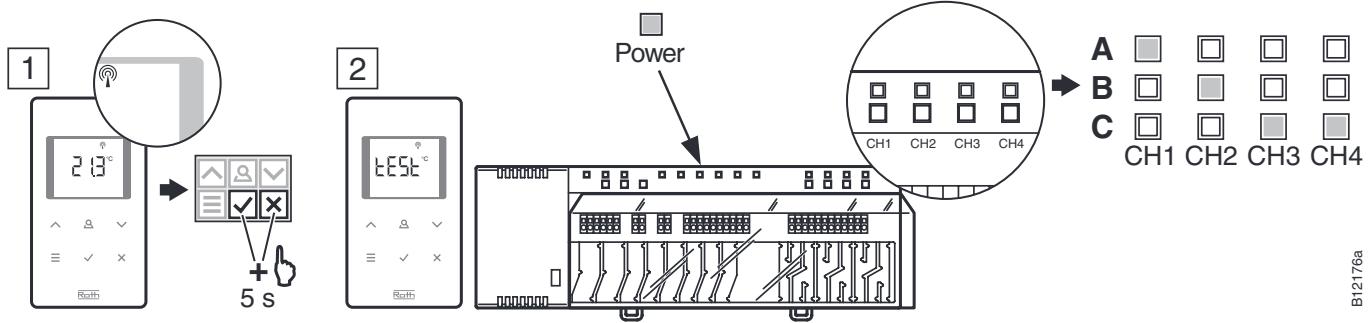
<input type="checkbox"/>	aus	<input checked="" type="checkbox"/>	ein
<input type="checkbox"/>	éteint	<input checked="" type="checkbox"/>	allumé
<input type="checkbox"/>	off	<input checked="" type="checkbox"/>	clignote
<input type="checkbox"/>	de	<input checked="" type="checkbox"/>	blinking
<input type="checkbox"/>	slukket	<input checked="" type="checkbox"/>	parpadea
<input type="checkbox"/>	från	<input checked="" type="checkbox"/>	blinker
<input type="checkbox"/>	till	<input checked="" type="checkbox"/>	blinkar
<input type="checkbox"/>	slukket	<input checked="" type="checkbox"/>	blinkar
<input type="checkbox"/>	lyser	<input checked="" type="checkbox"/>	blinkar
<input type="checkbox"/>	ei päällä	<input checked="" type="checkbox"/>	vilkkuu
<input type="checkbox"/>	wył	<input checked="" type="checkbox"/>	miga



DE Adressierung testen
 FR Tester l'apprentissage
 EN Test addressing

ES Probar direcciónamiento
 DK Test tilmelding (linktest)
 SE Adresseringstest

NO Test innmelding (link test)
 FI Rekisteröinnin testaus (yhteystesti)
 PL Test adresowania



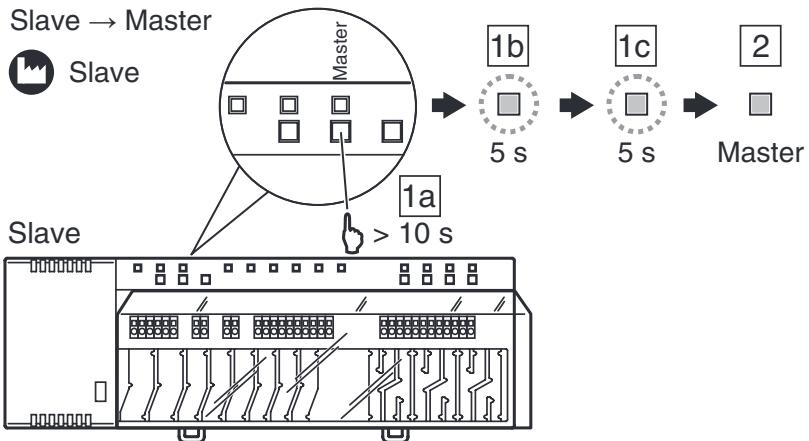


DE Mehrere Funk-Anschlussmodule	aus	ein	blinkt
FR Plusieur régulateur radio	éteint	allumé	clignote
EN Multiple connection modules	off	on	blinking
ES Varios módulos de conexión	de	en	parpadea
DK Flere Kontrolenheder	slukket	lyser	blinker
SE Flera kontrollenheter	från	till	blinkar
NO Flere kontrolenheter	slukket	lyser	blinker
FI Useampi ohjausyksikkö	ei päällä	palaa	vilkkuu
PL Wiele modułów przyłączeniowych	wył	miga	

Slave → Master



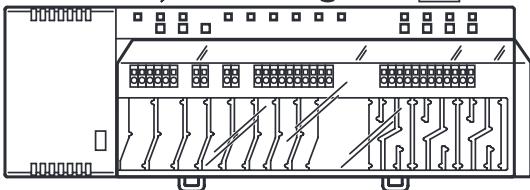
Slave



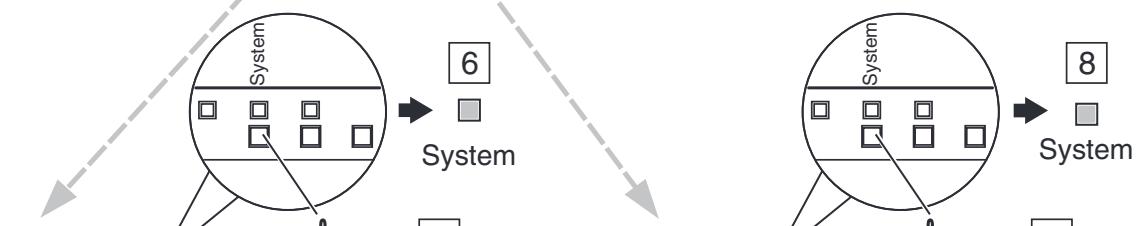
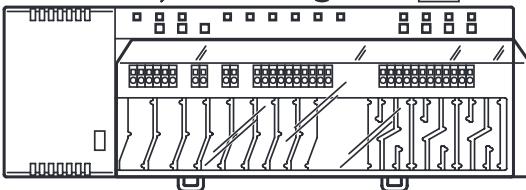
Master + max. 4 Slaves



Slave 1



Slave 2



B12191a



DE Adressierung löschen
 FR Supprimer l'apprentissage
 EN Delete addressing
 ES Borrar direcccionamiento
 DK Slet tilmelding
 SE Ta bort adressering
 NO Slett innmelding
 FI Useampi ohjausyksikkö
 PL Usuwanie adresowania



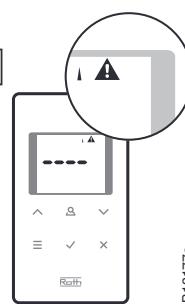
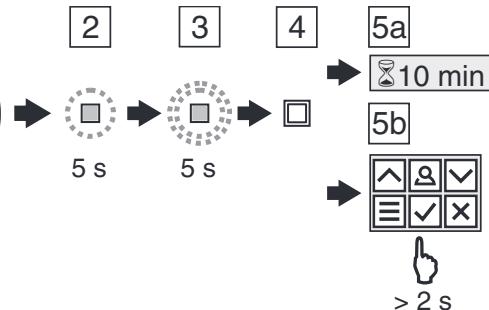
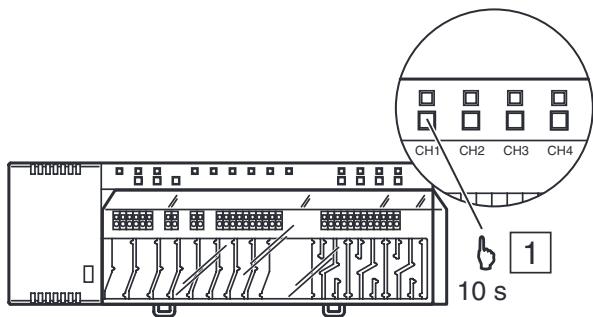
aus
 éteint
 off
 de
 slukket
 från
 slukket
 ei päällä
 wył



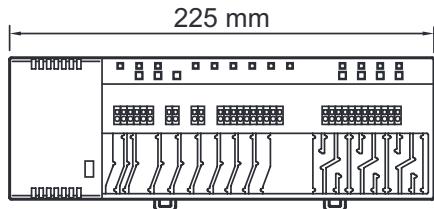
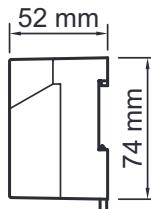
blinkt
 clignote
 blinking
 parpadea
 blinker
 blinkar
 blinker
 vilkuu
 migा



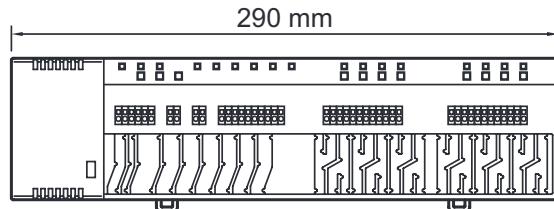
blinkt schnell
 clignote rapidement
 blinking fast
 parpadea rápidamente
 blinker hurtigt
 blinkar snabbt
 blinker raskt
 vilkuu nopeasti
 migा szybko



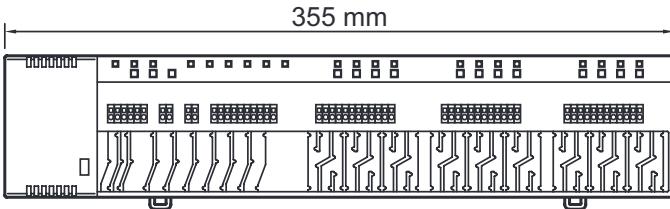
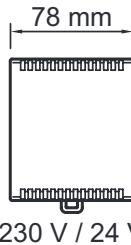
B12177a



4 Channel



8 Channel



230 V / 24 V

M11467a



Scan the code for complete
 product information

DE Dokument aufbewahren

EN Retain this document

FR Ce document est à conserver

ES Guardar el documento

DK Opbevar dette dokument

SE Spara dokumenten

NO Oppbevar dette dokument

FI Säilytä tämä opas

PL Zachować instrukcję

Roth Werke GmbH

Roth UK Ltd.

Roth France S.A.S

Global Plastic S.A.

Roth Danmark A/S.

Roth Sverige AB

Roth Norge AS

Roth Finland Oy

Roth Polska Sp. z o.o.

35232 Dautphetal

Worcester, WR4 9FA

77465 Lagny sur Marne Cedex

31500 Tudela (Navarra)

3600 Frederikssund

212 39 Malmø

1396 Billingstad

10300 Karjaa

65785 Zielona Góra

+49 (0) 6466/922-0

+44 (0) 1905/453424

+33 (0) 1/64124444

+34 948/844406

+45 47 38 01 21

+46 40 53 40 90

+47 67 57 54 00

+358 19 440330

+48 68 3202072

www.roth-werke.dewww.roth-uk.comwww.roth-france.frwww.roth-spain.comwww.roth-danmark.dkwww.roth-sverige.sewww.roth-norge.nowww.roth-finland.fiwww.roth-polska.com